

## 16. jun. 1927

### FAKTA

Dato:  
16. jun. 1927

Dagbogens placering:  
Det kongelige Bibliotek

Ophavsperson/nøgleperson:  
Johannes Larsen

Trykt udgave:  
Nej

### RESUMÉ

I anledning af 1.000 året for Altingets oprettelse tog forfatterne Gunnar Gunnarsson og Johannes V. Jensen initiativ til en nyoversættelse af De islandske Sagaer.

Dagbøgerne i 1927 er beskrivelser af natur, fugle og rejsen i Island fra 8 juni til 5. september 1927.

Rejsens formål er indsamling af materiale til illustrationer af de sagasteder og landskaber, hvor sagaernes handlinger udspillede sig.

Omkring 300 penne og tusch illustrationer blev resultatet af de to rejser i 1927 og 1930.

### TRANSSKRIFTION

\*17a

17

16. Juli [Juni]

Kl. 9½ fra Rvík med Bil

7 Biler og Lastvogn med Baga  
ge og Mad.

Det ser ud som om det regner  
i det fjerne, men da vi kommer  
ud på Landevejen viser det  
sig at være Støv. Nogle steder  
er der saa mange Rypelyng  
i Blomst, at det minder om  
et Annemonetæppe.

Stort aabent Landskab med  
tætte gule Støvskyer, der næsten  
skjuler Fjældene i det fjerne.

Kører gennem en udstrakt  
Lavamark, Svínahraun.

Lidt før 35 km Stenen  
møder vi den første Klat  
gammel Sne og paa  
den anden Side Vejen lige over  
for damper en varm Kilde  
Gør Holdt ved Kambar og  
staar af for at se på Udsigten  
der desværre begrænses af

\*17b

Gríla

\*18a

18

Regntykning. Vi staar paa en  
høj Skrænt og ser udover en

stor flad Dal. Kører ad utallige  
Sløjfer ned ad Bjærgtet til Dalen.  
Omtrent midt i Dalen drejer  
vi ind paa en smal Markvej  
og kører gennem et fladt  
Terræn, afvexslende gruset  
og græsklædt, hvor der rundt  
om damper fra varme  
Kilder. Reykir. Vi gør Holdt  
ved en kalkagtig Tragt en  
m. eller 2 i Omkreds der i  
en halv Meters Dybde ender i et  
lille Hul 2-3 T.<sup>1</sup> i Diameter.  
der bliver puttet 8 Pb<sup>2</sup> gr.  
Sæbe ned i Hullet og en  
Snes Minutter efter buldrer  
der en Søjle af kogende Vand  
ca 10-12 m op i Luften.  
Efter godt 10 Minutter saa  
falder den til Ro igen. Nor  
malt springer den regel  
mæssigt hver anden Time.  
Mens vi venter på Fore

\*18b

Blank

19a

19

stillingen ser vi os lidt om  
et Stykke fra er der et lille  
Hul ca. 5/4 Al<sup>3</sup> i Diameter hvor  
Vandet koger, lidt derfra  
en lille Bæk med varmt  
Vand ca. 25<sup>2</sup>, der falder  
ud i en lille Elv der løber  
gennem Dalen og laver  
en lille Fos. Nedenfor  
denne lettede et Par  
Strømænder, som jeg desværre  
ikke saa. Ingeniør Berthelsen<sup>4</sup>  
havde staaet og set dem  
svømme inden de lettede.  
En Strandskade kom flyven  
de. Saa lettede ca. 30 Smaa  
spurver og kom henover

os og lige efter en Falk  
fulgt af to skældende  
Strandskader. Så gaar vi  
omkring og ser paa de forskel  
lige varme Kilder, der  
er Huller \med kogende Vand/ overalt i alle  
Størrelser fra nogle faa  
T. <sup>5</sup> til hele Damme

\*19b

paa 10-12 m.

Vandet er i de fleste gan  
ske klart i nogle og blaa  
ligt uklart i andre. I nogle  
er der flere Meter ned  
til Vandet og andre har  
Vandet i Niveau med  
Grønsværet. Fra et Hul  
i Skrænten ved en Bæk  
bruser og koger det som Dam  
pen der slipper ud fra en  
Dampmaskine, og det  
kogende Vand sprøjter  
ud i Bækken. Tilbage til  
Hovedvejen og ad denne  
over en grøn Engslette,  
saa langs med et højt  
Basaltfjeld Ingólfsvæll  
forbi gaarden Ásmunda  
staðir der ligger pragtfuldt  
i sit grønne Tun med  
Stengærder om, lige under  
Fjældet med Udsigt  
over Ølfussá, der her  
er bred som en Sø

\*20a

20

og i de vidtstrakte Enge paa den  
anden Side Aæn. Lidt  
efter flyder Sogelven ud  
i denne og her ligger en  
anden Gaard Alviðra lige  
før vi kører over Sog og kom  
mer ind i et bakket og  
knoldet Lavaterræn be

voxet med Birk  
og enkelte Pile med brede  
blaagrønne Blade og lysegule  
Rakler, der danner et lavt  
Krat. Her kører vi igen  
ud paa Hovedvejen og  
følger Sogelven ad en  
temmelig forfærdelig Vej.  
Da vi havde kørt et Par  
Kilometer eller 3-4 standsede  
Vogntoget, der var knæk  
ket en Bagfjeder i en af Biler  
ne. Vi stod af og saa paa  
nogle Faarehuse, der laa  
paa hver side af Vejen  
og kørte saa videre efter

\*20b

Blank

\*21a

21

at det var konstateret, at  
der ikke var noget at gøre  
nu kom vi ind i et lavt  
Terræn, men i øvrigt af  
samme Beskaffenhed som  
det forrige kun værre et  
Sted kører vi ned og kører  
et Stykke paa den stenede  
Elvbred, Saa passerer vi  
3-4 smaa Elve uden Broer  
og kommer saa til Gaarden Syðri-Brú  
der ligger paa en Bakke  
ud for den midterste  
af 3 Fosser som Sogel  
ven danner her. Regn  
og Blæst har det været  
siden vi forlod de varme  
Kilder. Inde på Gaarden  
er der dækket i 2 Stuer og vi  
spiser her medbragt  
Smørrebrød og Pilsnere.  
Gaar med Ing Springborg  
og Ing Berthelsen<sup>4</sup> og brygger

\*21b

[Indskudt tekstsider]

Dværgfalk.

Paa Vejen til Ølfusá

ser vi nogle Regnsøver  
og nogle Hjejler, en flyver  
over foran Bilen, 2 der staar  
lige ved Vejkanten. Mellem  
det Sted vi kommer  
ud på Hovedvejen og Broen  
over Sog staar vi af og gaar  
op paa et gammelt  
Krater der ligger et Stykke  
fra Vejen.

2 Hjejler paa selve Vejen  
flyver først, da vi naar dem.  
Skønt det har øst  
Vande ned hele Dagen  
støver det i store Skyer  
kort efter at Regnen  
er hørt op.

Timian Sortbær Melbærris.

\*22a

22

[Fortsættelse fra side 21a]

Thomsen<sup>4</sup> hen til den  
midterste Foss og ser paa  
Fuglene. Mens kører de  
andre til Thingvallasøen  
og da vi kommer tilbage  
til Gaarden kører vi bag  
efter. Vejen bliver værre  
og værre, og da vi har kørt  
en 1/2 Timestid, støder vi  
på Fortroppen, der har maat  
tet give op, vender tilbage  
og drikker Kaffe med Wiener  
brød. Det regner og stormer.  
En del af de andre gaar  
ned og ser paa det nederste  
Fald og ser en lille Flok  
Strømænder ligger og fisker  
under Faldet. Vi kører  
samme vej tilbage og midt  
for Ingólfsfjall drejer vi

af og kører til Ølfussábru.  
5 Ederfuglehunner trækker ned  
ad Aæn, lidt senere tilbage  
igen. Rødben Spover.  
Storm og Regn.

\*22b

Middag paa Hotellet, hvor  
vi overnatter.  
Portvin og hvid Bordeaux  
og Rødvín. Kogt Lax, Oxefilet  
og Skyr. Flere Ederfugle,  $\boxtimes + \boxtimes$ .  
En Lom fl. over.  
Hvid Vipstjert Strand  
skade. 3 Pibeænder.  
Regnvejr til Middag.  
Urriðafoss.  
Hjejler. Regnspover Svartbag  
Ravn, Engpiber Sne  
spurv. Temmelig stille.  
Solskin. Skyet om Eftermdg  
saa Hekla kommer frem  
og ses tydeligt.  
Erigeron<sup>6</sup> Forglemmigej, Sort  
bær, Timian, Vibefedt.  
Þjotandi.<sup>7</sup>

---

<sup>1</sup> 2 - 3 tommer = 5 - 7,5 cm

<sup>2</sup> 8 pund = 3,6 kg

<sup>3</sup> ca 70 cm

<sup>4</sup> Deltager i Ingeniørforeningens rejse til Island i 1927

<sup>5</sup> 1 tomme = 2,54 cm

<sup>6</sup> Erigeron = Bakkestjerne

<sup>7</sup> Fos med tilløb til Urriðafoss

16 juli

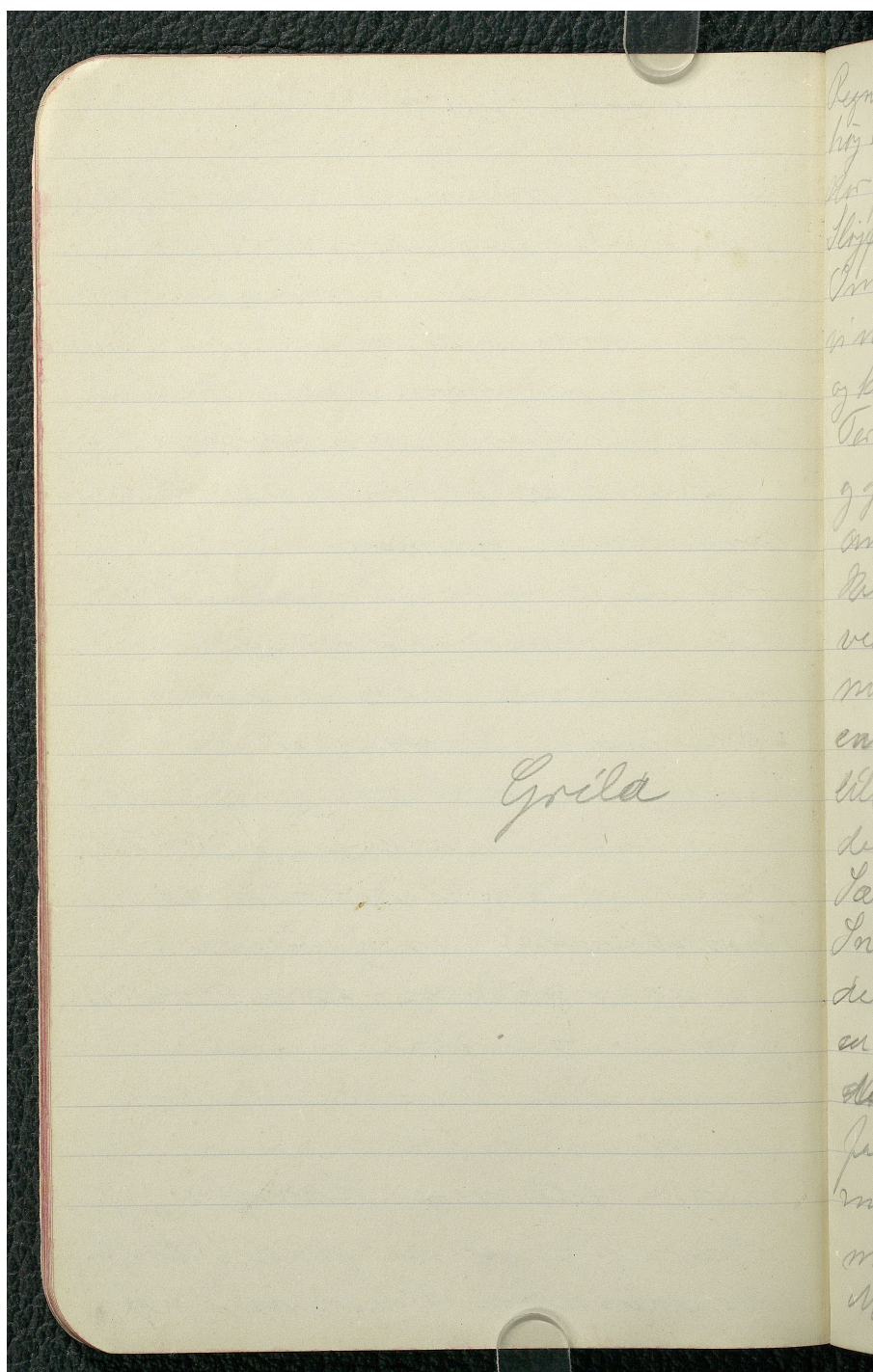
17

14 9/2 fra Ros med Bit  
7 Pile i Lustrupe med Rosen  
p. Mand.

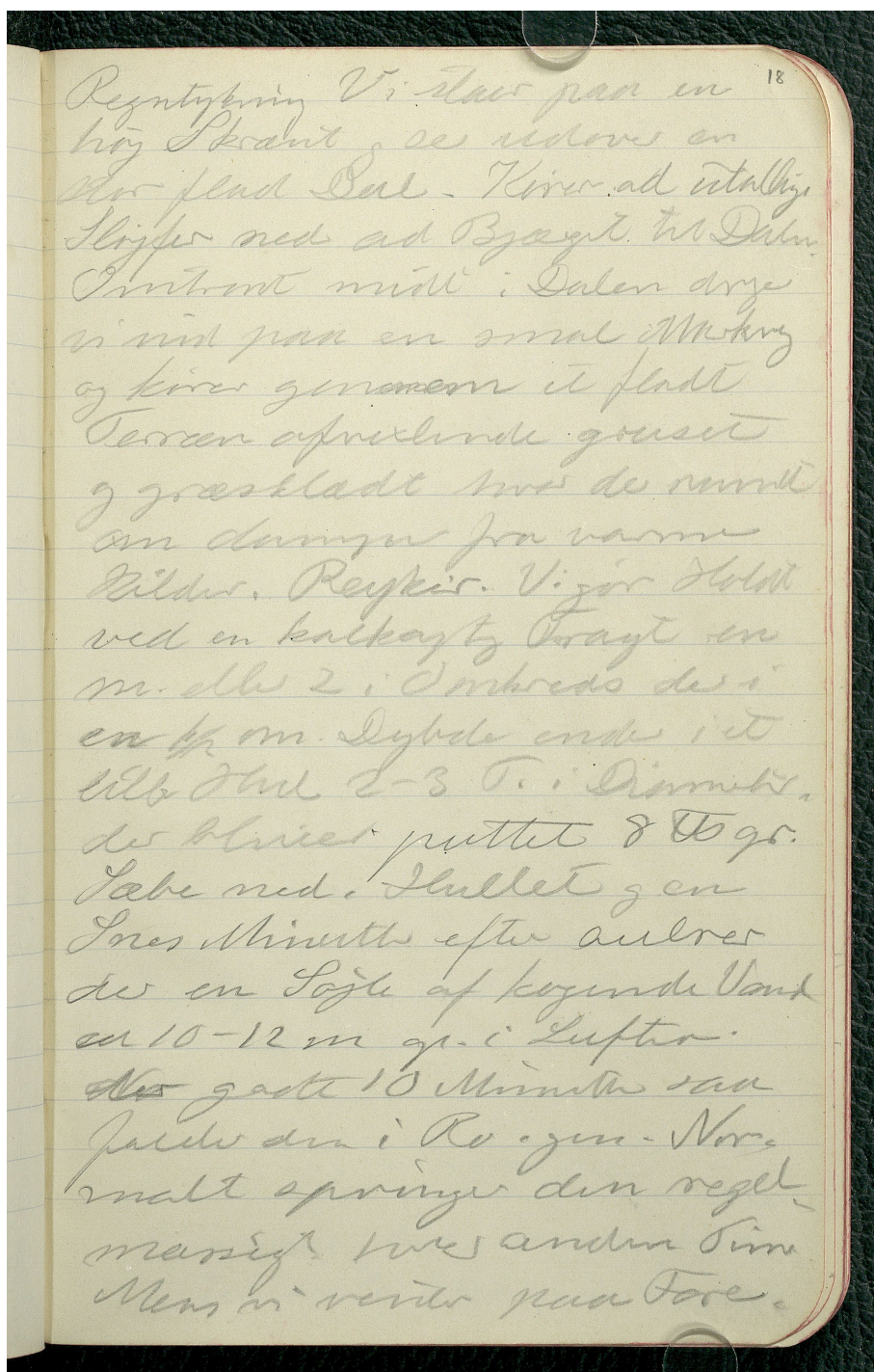
Det ser ud som det regner  
i det fjern men da is kommer  
ud paa Landevejen viser det  
sig at være Stive Nogle Leds  
de de saa mange Rypulver  
i Blevit at det mindes  
om et Strømningstoppe.

Her udkomt Landskabet med  
både gule Stivskyer de mahn  
Skule Falden i det fjern  
kiver gennem en udstalt  
Lavenmark Lvinakroen  
Lut for 35 km Herrens  
milde is den første Blot  
gammel. Pre og paa den  
anden Side Vejen lige over  
for darsyre en varm Kilde  
Gør Skoldt ved Ramba  
stær af for at se paa Udnafin  
de disvarer begrænses af

**KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE**  
NY CARLSBERGFONDET

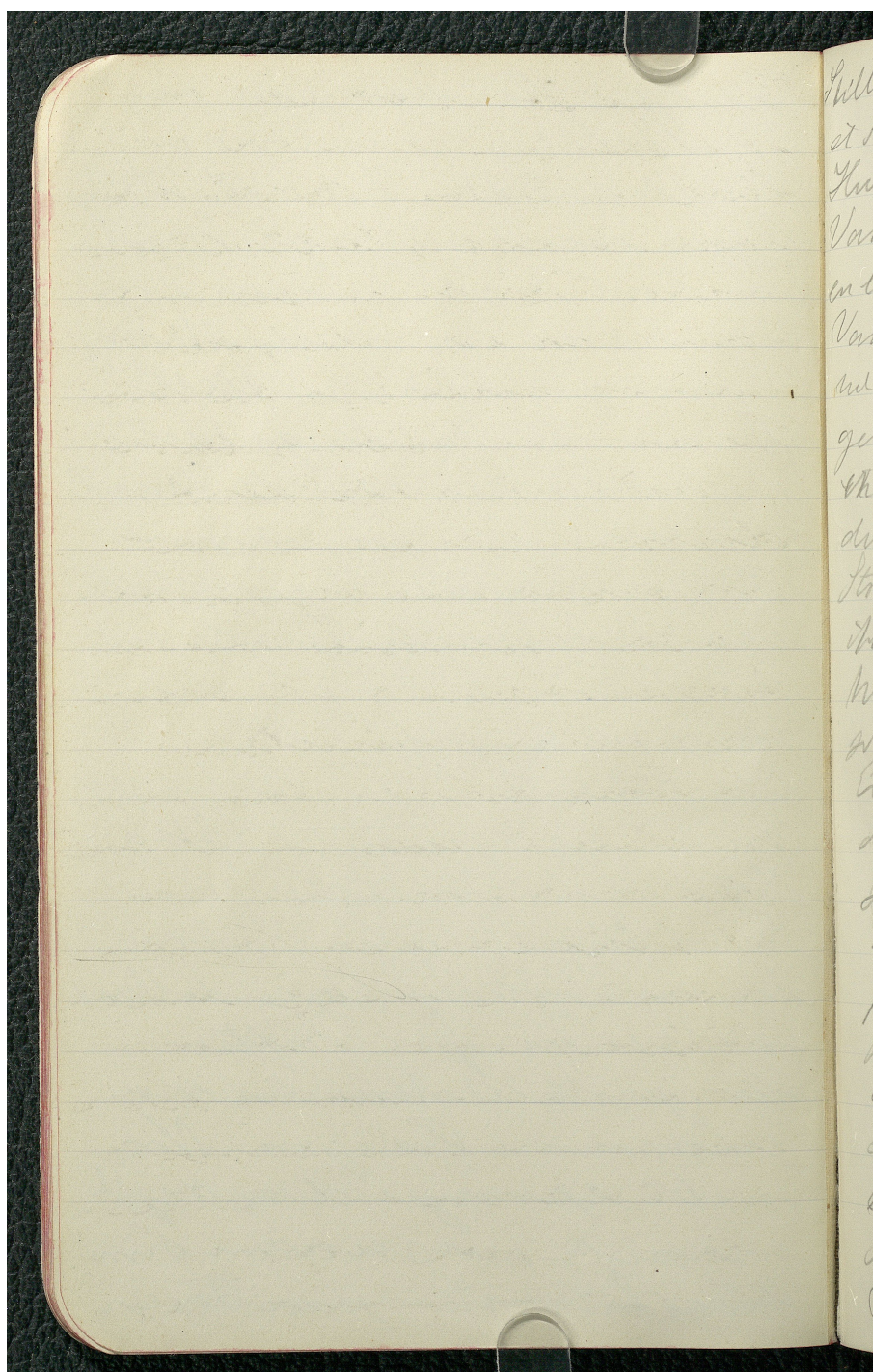






**KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET



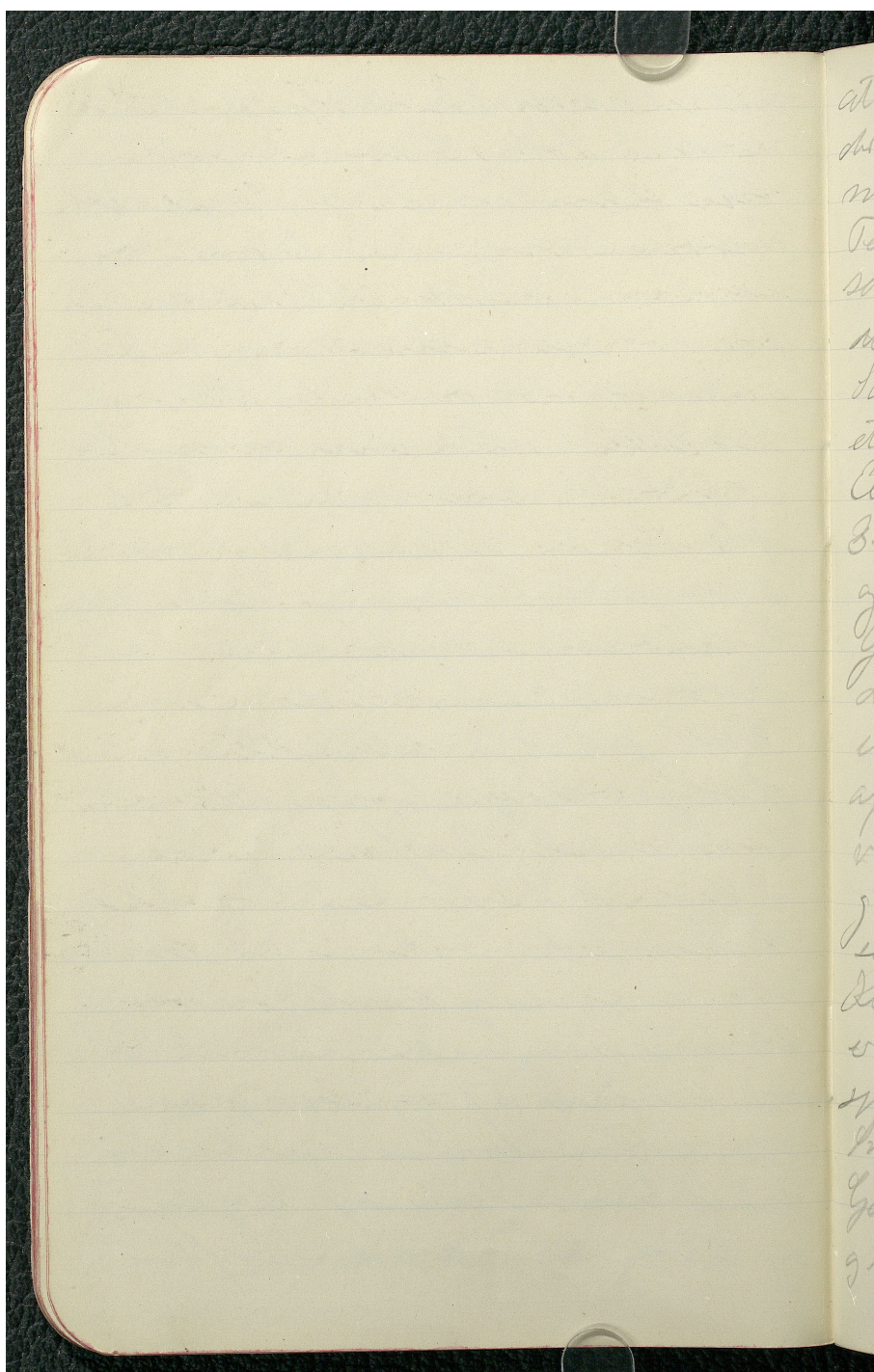
19  
Lillebyen ses i os lidt om  
et Stykke fra er der et lille  
Hul ca 5/4 Al. i Siden af den  
Vandet koges lidt derfra  
en lille Beh med varmt  
Vand ca 25° der falds  
ned i en lille Elv der løber  
gennem Dal og bærer  
et lille Fag, skaldende  
dermed ligger et Par  
Stromander, som jeg derover  
ikke saa, Nysniser Børster  
Nurde stant og eet der  
svømmes inden de ligger.  
En Stromskade kom flyve  
de. I den ligger ca 50 Stør  
spore og kom kun over  
og lige efter en Falk  
fulgt af 2 skaldende  
Stromskade. Saa gaa vi  
omkring og ses paa de første  
lige varmere Kilde, der  
er <sup>med kogende Vand</sup> deller overalt. alle  
Stierne fra nogle for  
T. til hele Danmark

man en 10-12 m.  
Vandret er i de fleste gan-  
de klart i nogle og blue  
ligt uklart i andre. Jørgen  
er der flere Meter med  
et Vandret og andre kun  
Vandret. Niveauet med  
Grøn været. Fra et Hul  
i Skanten ved en Bæk  
bruse og koge det som den  
gule der slippes ud fra en  
Dampmaskine der  
kogende Vand sprøjte  
ud i Bækken. Tilbage til  
Hovedvejen og ad denne  
over en grøn Engslutte,  
saa langt med et højt  
Basaltfjeld Trykspjalt  
færdi Gaarden Arvid i  
staten, der ligger pragtfuld  
i sit grønne Tan med  
Stenordene lige imod  
Fjeldet med Udsigt  
over Pjusså der her  
er bred som en Sø

20  
og de vedstakke Enge paa den  
anden Side staa Lidt  
efter fliedes Løgeelvar ud  
i dunnere og der ligger en  
anden Gaard Allredra lige  
for vi kører over Løge og kom  
nu vid i et Vække og  
knaldit Laveterræn be  
vaet med med Bæk  
og enkelte Pile med brødt  
Blaugraa Bæk og Lysegaade  
Rakke, der dannes et lavt  
Krat. Her kører vi igen  
kort fra Hovedvejen og  
følger Løgeelven ud en  
temmelig jævn Vei  
Da vi havde kørt et Par  
Kilometer eller 3-4 stansede  
de Vogntoget, der var kom  
dit en Bøffeder i en af Biler  
ne. Vi stod af og saa paa  
noget Faarhundrede der kom  
paa hver Side af Vegen  
og kørte saa videre efter

**KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET



21  
at der var Kunststallet at  
der ikke var noget at gøre  
men kun vi ind i et kort  
Tidrum, men i roligt af  
samme Beskaffenhed men  
at forrige kun var et  
Sted hvor vi ned gik  
et Stykke paa den stenige  
Elev, saa gik vi  
3-4 Smalve uden Bred  
og komme saa til  
Gården Lydovre  
der ligger paa en Bakke  
end for den midterste  
af 3 Fosse som Lydov  
var dannede her. Regn  
og Blad har det været  
siden vi forlod de gamle  
Kilder. Inde paa Gården  
saa de det. 2 Hø og vi  
spiser her med nogle  
Smørbrød og Odnere.  
Gaar ned til Springen  
og til Bøtten og Brygger

Dvergfaalk  
Paa Veyen til Alpusen  
ser vi nogle Rynspræer  
og store Høyer, en flyve  
vold foran Bølen. Under stens  
lige ved Vefkanten. Mellem  
det Sted hvor vi kommer  
ud paa Høvederger og Brøder  
over Log stens vi af og gaa  
op paa et gammelt  
Kroter der ligger et Stykke  
fra Veyen.  
2 Høyer gran selve Veyen  
flyve fast da vi nær  
der.  
Sikkert det har vist  
Vand ved alle Dagen  
støve det i store Høyer  
køst efter at Rynspræer  
hørt op.  
Tinnian Lottas Melbærre



22  
Thorsminde fra til den  
midte Foss og ses paa  
Finglen. Men kør de  
andre til Thingvallasien  
og da vi komne tilbage  
til Gaardene kør vi  
eft. Vegen bliver vore  
og vore og da vi kom kør  
vi paa Thingsted stode vi  
paa Fortroym de har mit  
te giv op, vore tilbage  
og kør Rapp end Wien  
tråd. Det vore og storme  
En del af de andre gaar  
ned og ses graa det midste  
Fald og ses en lille Flok  
Storvands bjør og fiske  
under Faldet. Vi kør  
sammen og tilbage og midt  
for Ingolfsgall drey vi  
af og kør til Alfussabou.  
6 Edelstjernerne trakke med  
ad dem lidt senere tilbage  
igen. Rødder. Gyrover.  
Storm og Regn

Middag paa Hotellet, hvor  
vi overnatter.  
Portvin, hvid Brøddegn  
3 Rødvin, Rødt Lax, Oxefilet  
2 Skyr.  
2 Tave. Edelstuepe 2 x 9  
En Linn pl. over  
Hvid Digtstue Strand  
Skade. 3 Vibeanter.

Rejsevej til Middag

Uordafess.

Gyde. Rejsevej til Middag  
Ravn. Hængende Cypres Løse,  
spær. Tømmert Stille,  
Solskin, skyet om Eftermiddag  
saa Flekta kammervær  
og sed tydelig.

Rejsevej til Middag  
bes Tinnin Vibepust  
pyotandi

# KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Johannes Larsens rejserute i Island 1927

13.06.1927	[1]	Reykjavík	03.08.1927	[13]	Gilsbakki
23.06.1927	[2]	Þingvellir	06.08.1927	[14]	Norðtungu
03.07.1927	[1]	Reykjavík	07.08.1927	[15]	Hreðavatn
05.07.1927	[3]	Hlíðarendakot	08.08.1927	[16]	Svignaskarð
09.07.1927	[4]	Múlakot	09.08.1927	[10]	Borgarnes
10.07.1927	[5]	Hallgeirsey	10.08.1927	[17]	Urriðaa
11.07.1927	[6]	Bergbórshvoll	11.08.1927	[10]	Borgarnes
14.07.1927	[7]	Stóra-Hof	12.08.1927	[18]	Krossar
17.07.1927	[8]	Keldur	14.08.1927	[19]	Gröf
20.07.1927	[7]	Stóra-Hof	15.08.1927	[20]	Ólafsvík
22.07.1927	[1]	Reykjavík	18.08.1927	[21]	Bjarnarhöfn
23.07.1927	[9]	Mosfell	20.08.1927	[22]	Stykkishólmur
26.07.1927	[1]	Reykjavík	26.08.1927	[10]	Borgarnes
28.07.1927	[10]	Borgarnes	28.08.1927	[1]	Reykjavík
01.08.1927	[11]	Reykholt	31.08.1927		Sejler fra Reykjavík
02.08.1927	[12]	Húsafell			